جمعية لرعاية وتطوير الفن المرئي في الوسط العربي

איבדאע - עמותה לקידום האמנות במגזר הערבי

"IBDAA" Association for improving art in the arab society

دار المشرق للترجمة والطباعة والنشر م.ض.
אלמשרק בע"מ לתרגום, הדפסה והוצאה לאור
شفاعمرو ☎ 04-9866129 ☎ שפרעם

Opening Ceremony

On the 3rd of December 1994, a group of Arab-Jewish artists celebrated the declaration of a new art group " Ibda' " (creativity) - Association for improving art in the Arab Society. Musicians, writers, and art fans were among the celebrating group.

* The Objectives of the Association:

* The main objective was to draw Arab artists together and thus to create a new space for art work.

This association was an attempt to improve, guide and help carry forward the Arabic art.

The Initiators: Abed Abdi - Haifa, Ibrahim Nobani - Maker, Jamal Hassoun - Joulis, Kamal Milhim - Kufr Yasif, Nadia Gadban and Illiya B'eneh - Abu Snan.

Those artists were part of "The Art Forum" that used to hold meetings once a week in Kufr Yasif

.

The Opening Celebration:

The opening ceremony included an art exhibition of the works created by ten artists: Abed Abdi, Ibrahim Nobani, Walid Kashash (Ako), Nadia Gadban, Ahmad Kana'an (Tamra), Eliya B'eneh, Kamil Daw (Haifa), Kamal Milhim, Cicile Kahleh, Jamal Hassan.

The Exhibition was the first art-show for these artists as part of the " Ibda' " group.

Targets:

It's obvious that the visual art in the Arab Sector in Israel is behind. Artists are usually in a hard situation due to the lack of resources, and minimal

تمهيد:

في مساء الثالث من كانون أول ١٩٩٤ احتفل جمع كبير من الفنانين – رسامين ونحاتين وموسيقيين، ومن الشعراء والكتاب وعشاق الفن والأدب، العرب واليهود، في المركز الثقافي في كفر ياسيف بتأسيس رابطة « إبداع » لرعاية وتطوير الفن المرئي في الوسط العربي.
إنها أول رابطة للفنانين العرب في بلادنا، وقد جاء تشكيلها ثمرة لجهد كبير وعمل جدي ودؤوب قامت به نخبة من الفنانين العرب من حيفا وقرى الجليل والمثلث، بالإضافة إلى بعض الشخصيات العاملة في الحقل الأدبي.

الفكرة والمبادرون:

كان المبادرون مجموعة صغيرة في البداية عملت في إطار «المنتدى الفني» في كفر ياسيف، واعتادت على الإلتقاء أسبوعياً، مساء كل خميس، في غرفة صغيرة ومتواضعة في المركز الثقافي، تتحاور وتتبادل الخبرات والآراء، وتبحث عن وسيلة لتأطير الفنانين العرب في « رابطة» ترعى شؤونهم الفنية والإجتماعية ويرعونها، وقد برز بينهم الفنان والأستاذ عبد عابدي والفنانون إبراهيم نوباني من المكر، وجمال حسن من جولس، وكمال ملحم من كفر ياسيف، ونادية غضبان وإيليا بعيني من أبو سنان.
كانوا في البدء مجموعة صغيرة، لكن الفكرة سرعان ما انتشرت وشملت فنانين عرباً ويهود آخرين، واختمرت الفكرة – الرغبة الجامحة، لتصبح واقعاً حياً وملموساً في الثالث من كانون أول ١٩٩٤.
كان من الطبيعي أن يرافق ميلاد الرابطة والإعلان عن تأسيسها عمل فني يليق بالحدث الهام، ففي هذا اليوم الذي شهد ميلاد أول رابطة للفنانين العرب، جرى افتتاح معرض لعشرة فنانين تشكيليين عرب، وهم:
عبد عابدي، ابراهيم نوباني، وليد قشاش، جمال حسن، ناديا غضبان، أحمد كنعان، إيليا بعيني، كمل ضو، كمال ملحم، وسيسيل كاحلي.
كان المعرض حدثاً فنياً في حد ذاته، حيث كشفت اللوحات والأعمال الفنية المعروضة فيه عن قدرات فنية متمكنة وكبيرة، وعن تعددية بارزة في المدارس والأدوات والإنطباعات والألوان المستخدمة ووسائل التعبير، شكلت مجتمعة عملاً فنياً كبيراً، يجمع بين الحداثة في وسائل التعبير الفني، وبين الإستفادة الواعية من مخزون التراث الشرقي عامة والعربي خاصة، ومن مخزون التراث الفني الإنساني الكبير.
وقد حدّدت «إبداع» أن في مقدمة أهدافها العمل على تنظيم الرسامين والنحاتين وعشاق الفن في الوسط العربي.

- تطوير النشاط والمبادرة في حقل العمل الإبداعي الفني في هذا الوسط.
- إثارة الإهتمام والعناية بموضوع الفن.
- المطالبة بتدريس « الفن » كموضوع أساسي في المدارس العربية يدرّسه مؤهلون فقط أسوة بالمدارس اليهودية ويشمل إضافة ساعات تعليم وملاكات.
- العمل والمبادرة لتنظيم نشاطات فنية، مثل المعارض وإقامة ورشات عمل فنية.
- تقديم الدعم المادي والمعنوي للطلاب العرب الملتحقين بمعاهد الفن.
- إقامة متاحف وصالات عرض دائمة ولائقة في المدن والقرى العربية.
- الحفاظ على كل ما هو جميل وأصيل في التراث الشعبي العربي.
- تطوير ورعاية المواهب الفنية في المدارس العربية.
- الإهتمام والمشاركة في إصدار كراسات وكتالوجات فنية تُعنى بالرسامين بشكل خاص وبموضوع الفن عامة.
- المبادرة والعمل على تطوير علاقات صداقة وعمل إبداعي مع فنانين ومبدعين في بلادنا عامة وفي بلدان أخرى بما في ذلك العالم العربي.
- الإهتمام بالقضايا التي تواجه فنانينا في حياتهم اليومية وفي نشاطهم الإبداعي.
- المطالبة وتجنيد دعم مادي ومعنوي لائق وكاف من المؤسسات الوزارية الرسمية ذات الصلة، ومن السلطات المحلية العربية، والدائرة العربية للتربية والفنون التابعة لوزارة المعارف والثقافة – مماثلاً للدعم الذي يحظى به الفنانون الزملاء اليهود.

إن مؤسسي الرابطة يدركون أن الساحة الرئيسية التي سيتحركون فيها هي الوسط الذي جاؤوا منه – الوسط العربي في إسرائيل، لكنهم يؤكدون أن الرابطة ليست مغلقة في وجه أحد، وأنها تضم في صفوفها فعلاً فنانين عرباً ويهوداً، وأنها حريصة على تطوير الإلتقاء والحوار الفني والإنساني الخلاق مع كل مجموعة من الفنانين أفراداً وجماعات؛ كما أن مؤسسي وأعضاء الرابطة مقتنعون بكونهم همزة وصل لتعميق التفاهم والتعايش بين الشعبين – الفلسطيني والإسرائيلي، فالفن لا يمكن أن يكون مغلقاً متقوقعاً، لأنه إنساني في الأساس، على الرغم من إدراكنا للخصوصيات التاريخية لكل بلد وفنان.
إن تشكيل رابطة «إبداع» والإعلان عن تأسيسها جاء في الواقع نتيجة قناعة أكيدة بأن التنظيم والتأطير يشكلان عنصراً هاماً في نجاح العمل الفني وفي نيل كل ما يستحقه الفنان خاصة والفن عامة من رعاية واهتمام وتقدير من المؤسسات الرسمية والمجتمع. فما زال الفنان العربي بشكل خاص، يعمل ويبدع في ظروف لا يمكن استمرارها والقبول بها؛ وحتى تتغير هذه الظروف لا بد من العمل والتحرك، وتشكيل «إبداع» يصب في هذا المسار الذي همه الوحيد خلق أجواء مريحة للعمل الفني الإبداعي، وتطوير الإهتمام به، وتنمية المواهب والأذواق الفنية في وسطنا العربي وفي بلادنا عامة – إنها الخطوة الأولى على طريق طويل من العمل والجهد والإبداع.

المركز الجماهيري كفرياسيف .ص.ب. ١٠٩٩ ميكود ٢٤٨٠٩
عبد عابدي ٠٤/٥١٤٧٥٣
جمال حسن ٠٤/٩٩٦٤١٢٨

care that is given to art as a subject that can be taught (or pointed at) in Arab schools.
There was a minimal contribution by Israeli goverments to the improvement of visual art in the Arabic sector as well as to art education in that sector.

Agenda:

1. Providing a suitable working frame for the Arab artists and sculptures.
2. Including art as a subject to be taught in the Arab schools by qualified teachers.
3. Organizing exhibitions and lectures about the "Visual Art".
4. Providing financial and moral support for art students.
5. Establishing museums and galleries in the Arab sector.
6. Preserving the Arab Folklore.
7. Supporting art tallents and schools.
8. Publishing prints concerning arts and artists.
9. Forming relations with other local and foreign Artists, especially in the Arab countries.
10. Demanding financial support from the Israeli goverment and from other institutions related to art.

Kofeer Yaseef Community Center
P.o Box . 1099 - Israel 24809
Abed Abdi 04/514735
Jamal Hassan - 04/9964128